

第一章

引言

1.1 問題的提出

泰國朱拉隆功大學文學院的漢語課已經有三十四年的歷史了。一九七三年文學院開漢語課為外語選修課程。八年之後，一九八一年漢語課從外語選修課程變成了‘漢語專業’。泰國朱拉隆功大學文學院的漢語專業至今已有了很大的發展，培養了好些具有漢語語言和中國文學知識的人才。由於漢語專業課程有很大的變化，所以我們將此課程來加以整理和總結，以便提出一套有標準的綱要。

漢語專業課程是重視語言學的，大部份的課程都是屬於語言方面的。我們常說「語言是活的」，原因是人使用語言的時候會發揮創意，會受到其他語言影響，甚至犯錯誤，而這些語言的變異現象一旦獲得大多數語言使用者的接受，就會慢慢變成普遍現象，最後成為大家認可的正確使用方式。因此，語言不會永遠固定不變，而會隨著時間推移而不斷變化。這就是為什麼我們要進行修改課程的原因。

漢語專業課程不斷地在發展，為了使標準化、規範化，我們要仔細的分析它。學習語言主要注重於交際能力，就是聽、說、讀、寫四個方面。一開始漢語專業課程就有這四種能力的訓練，我們將針對各方面的能力來分析每一門課的課程。有鑒於此，我們「泰國朱拉隆功大學學生現代漢語語言能力等級綱要」，研究的過程中，由三位朱拉隆功大學漢語專業的研究生合作，聽力能力方面由筆者 Apisara Pornrattananukul 負責，口語能力方面由 Pattra Pichetsilpa 負責，而閱讀能力方面由 Sansanee Ek-atchariya 負責。因此，本文「泰國朱拉隆功大學學生現代漢語日常聽力能力等級綱要」僅探討聽力能力的方面，若對口語和閱讀能力有興趣，請參考「泰國朱拉隆功大學學生現代漢語日常口語能力等級綱要」及「泰國朱拉隆功大學學生現代漢語實用閱讀能力等級綱要」。

我們分析的漢語專業課程是二〇〇六年的教學課程。為了分析漢語專業的課程，我們將美國外語教學學會漢語水平綱要或 ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) Chinese Proficiency Guidelines 來作每方面的能力的參考。由於漢語水平綱要是根據美國政府語言學校測試標準，將語言使用能力依聽、說、讀、寫和文化理解分成初、中、高級三種程度，所以我們可將它用於我們的分析過程。

我們已經有了美國外語教學學會漢語水平綱要或 ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) Chinese Proficiency Guidelines，為何再作「泰國朱拉隆功大學學生現代漢語日常聽力能力等級綱要」？這是因為漢語水平綱要的目標是用於日常生活的交際能力，而朱拉隆功大學漢語專的課程並不完全是那樣。此課程的目標是培養語言學家或漢語教師，所以漢語水平綱要的有些部份是不太適合朱拉隆功大學漢語專業的學生的。本文將作出適合朱拉隆功大學漢語專業的大綱。我們認為這個問題是值得進行研究的。

1.2 研究目的

1) 為了編寫一套「泰國朱拉隆功大學學生現代漢語日常聽力能力等級綱要」。

2) 為了用於未來泰國朱拉隆功大學漢語專業學生交際能力的測驗，而且可應用到漢語聽力教材的編寫。

1.3 假設條件

泰國朱拉隆功大學漢語專業學生的聽力能力高於美國外語教學學會漢語水平綱要的聽力能力。

1.4 研究範圍

1) 針對泰國朱拉隆功大學漢語專業學生的實際狀況，製定現代漢語聽力能力等級綱要，分成初級、中級、高級，為了使用於泰國朱拉隆功大學的漢語聽力教學。

2) 著重於對大學生聽力能力的考察、測試、分析和評判。為了製定出「泰國朱拉隆功大學學生現代漢語日常聽力能力等級綱要」。

1.5 研究方法

1) 本文主要參考美國外語教學學會中文程度綱要或 ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) Chinese Proficiency Guidelines 的聽力能力等級，分析其所依據的標準是甚麼。

2) 通過朱拉隆功大學漢語專業的課程目標、教材、教學內容和教學方式的觀察，又以美國外語學會中文程度綱要中的“語言功用三面”為參考，歸納出朱拉隆功大學生學完每課之後，該達成何等的聽力能力，並分析每課該達成的聽力能力是屬於初級、中級或高級水平。之後，又根據整個課程的分析結果歸納出朱拉隆功大學生漢語聽力能力分級之原則。

3) 將美國外語教學學會中文程度綱要與朱拉隆功大學聽力能力分級進行縱橫的分析比較，並探討兩者差異之原因。在水平面上主要是討論兩者的初、中、高各等級中所包含的內容有何區別，而在垂直面上就是考慮聽力能力由初級到高級合理的等級差距。

4) 製訂「泰國朱拉隆功大學學生現代漢語日常聽力能力等級綱要」。

1.6 研究的意義與作用

1) 編寫出一套規範化、標準化的「泰國朱拉隆功大學學生現代漢語日常聽力能力等級綱要」。

2) 可藉由現代漢語聽力能力等級綱要向泰國朱拉隆功大學的漢語教學提出有關交際能力測試的設計及聽力教材的編寫的建議。

1.7 論文的架構

按照本文的內容，論文的架構可分成三部份：

第一部份（第二章）：本章主要介紹美國外語教學學會漢語水平綱要或 ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) Chinese Proficiency Guidelines 的內容並加以分析。我們根據所謂“語言功用三面”(functional trisection) 而進行各方面的研究：語言功能、語言情景與內容、語言準確性。為了討論學生有由初級進展到高級的過程，我們提出語言聽力學習中水平提高的階段性的意見。這部份所得到的結果可用於第三部份之分析。

第二部份（第三章）：主要內容是對朱拉隆功大學漢語專業之課程做出分析。首先我們介紹朱拉隆功大學漢語專業的課程，而且探討每門課的聽力要求。然後，以課程目標為標準，決定朱拉隆功漢語專業大學生聽力能力的初級程度、中級程度和高級程度。此外進一步分析朱拉隆功大學學生漢語聽力能力學習中水平提高的階段性。

第三部份（第四章）：這部份的內容是美國外語教學學會漢語水平綱要之分析與朱拉隆功大學漢語專業課程之分析將比較。我們將第一部份的研究結果和第二部份的研究結果進行各個方面之分析。

1.8 研究限制

本課題僅限於分析朱拉隆功大學漢語專業的課程，而且提出「泰國朱拉隆功大學學生現代漢語日常聽力能力等級綱要」，還沒有提出一套進行實際測試之設計。我們訂定的綱要是為了使有意者繼續開展研究，或許作為聽力測試設計的標準，或許作為聽力教材編寫的一個標準。